



L'affichage, un moyen de sensibilisation.

ou des mensonges. Mais si on a pu dire que les chrétiens et leur maître buvaient du vin, c'est que le vin n'est pas interdit dans le christianisme. Pour les auteurs bibliques, le vin n'est pas mauvais, mais l'homme doit savoir l'utiliser avec discernement.

Pour conclure, comme le dit Paul, «Tout est permis, mais tout n'est pas utile». Boire du vin est permis, mais n'est pas toujours utile, ni toujours souhaitable.

OLIVIER BAUER



Une affiche de la Croix-Bleu.

## Te oraraa i roto i te fare haapiiraa

Parau matamua te parau ia no te aroha, la orana tātou i roto i te aroha o te Atua. Ua riro tā tātou fare haapiiraa (Lycée - Collège Pomare IV) ei pū horoāraa ite no tā tātou mau tamarii. Te farihia nei te mau tamarii no te mau faaroo atoā, te mau tamarii no te mau vāhi atoā e no te mau reo atoā. Te riro nei teie nei āmuiraa ei fausfaa rahi no tātou mau tamarii i roto i te parau no te opereraa e no te oraraa āmui.

Teie rā, noa atu teie nei fausfaa rahi, aita tā tātou mau tamarii i puohūhia no te araiaraa i te mau fisi e nehehene e iri mai i niā ia rātou. Noa atu te mau haapiiraa e te mau raveā i imihia no rātou, te vai ra te tahī mau tamarii i roto i teie māa taēro.

Te āmui nei te mau ḥōrōmetua haapii, te mau tiā rautī, te taōte BRUGIROUX e tā na mau rave ḥōhipa no tē haasatataraa i ta tātou mau tamarii :

- Te imiraa te mau tumu i īnu ai e i pupuhi ai teie nei āvāvā taēro.

- Te āparaura e o rātou i te fisi e noāā mai no roto mai i teie nei māa taēro.

- Te imiraa i te mau raveā ia faaea hoi e ia feruri maite i niā i tō na oraraa e tā na mau haapiiraa.

- Te taurururaa i te mau tamarii nā roto i te imiraa te ḥōhipa ta na e hinaaro eiaha ūia ia vai noa i roto i te fisi.

E i roto i te mau āparaura, ua mahiti mai te tahī mau hiōraa :

- No te mea, te vai mau ra teie nei mau fisi i roto i te ūtuafare iho.

- No te mea, ua hinaaro ūia e tamata, ia riro ūia mai te mau tamarii rarahi.

- No te mea, e oraā fanaura no te tahi hoa, ua īnu ūia no te ārearea.

- No te mea, ua hinaaro e haamoē to na mau fisi ūtuafare ua īnu ūia.

- Ua haamata ūia te īnu e ua riro roa e ḥōhipa matau, la īnu aore ra ia pupuhi teie nei māa taēro e tā ai.

I mua i teie nei mau horoāraa manaō, te imi nei mātou te mau raveā atoā no te taurururaa i ta tātou mau tamarii e aita e raveā atu teie ia :

- la tupu te āparaura i roto i te mau mētua e te tamarii.

- la horoā te tahī e te tahī i tō na manaō i niā i terā ḥōhipa e i terā ḥōhipa.

- la haamaramaramahia te tamarii i te mau tumu parau atoā tā na e āni mai.

- la tupu te tiātūrūraa i roto i te mētua e te tamarii (confiance).

- la vai e ia faahohonuhia te taura no te here i rotopū i te mētua e te tamarii.

- la horoāhia te tiāraa mau o te tamarii i roto i te ūtuafare.

Nā roto i teie nei mau horoāraa parau tei riro ei parau faaititoraa ia tāua e te mau mētua, e ūāā tātou no te mea te hiōpoāhia nei tā tātou mau tamarii i roto i te fare haapiiraa nei.

No reira, te āni atu nei mātou to te fare haapiiraa, aita atu e manuia ai ta mātou ḥōhipa, ia apiti mai te mau mētua e ia haafausaa tātou i te parau no tātou MAU TAMARI.

A rōhi e a faaitoto e nā te Atua hau e tauturu mai ia tātou.

MME TEMU ELISE

Monsieur le Gouverneur,

On me dit que vous allez à Moorea mardi.

Il est un point sur lequel j'aurais désiré attirer votre attention, car peut-être n'osera-t-on pas le faire ; il s'agit de l'un des pires ennemis de cette belle race : l'ALCOOLISME.

Depuis trente ans que je suis ici, à plusieurs reprises, sans doute dans l'espoir d'augmenter les ressources de la Colonie, certains de vos prédecesseurs ont accordé à des commerçants des patentés pour vendre des boissons fermentées au détail. Mais pour gagner plus rapidement, le commerçant vendait clandestinement des alcools variés, et donnait à boire dans son arrière-boutique. Les patentés finissaient par devoir être retirées ou rendues, non sans qu'un mal considérable eût été fait à la population par ces vins travaillés, sophistiqués, chargés d'alcool.

Le gain escompté par le Trésor était largement dépassé par le total des frais occasionnés par le manque à gagner des buveurs, par leurs rixes, leurs mises en jugement, les emprisonnements et les maladies multipliées d'indigents à hospitaliser.

Nous savons bien qu'un buveur est rapidement un homme de rendement amoindri... et trop souvent devient de rendement nul. Par contre, dans sa soif de boissons alcoolisées, il perd la notion des valeurs : il vend à vil prix : (Une pirogue de 150 à 200 francs, laissée à 5 francs ! Les maisons, les terrains, tout y passe ! Les économies de la femme, le petit capital constitué pour les enfants mineurs : le père va retirer et boire !). On fait boire des enfants : j'en ai ramassé un ivre-mort sur la route, une nuit à PAPE-TOAI.

Et les grossesses imposées aux malheureuses femmes de buveurs en ces nuits de fumées vineuses et alcooliques ! Avortements, mort-nés, mal venus, mal conformés, petits à facies de vieux, dont la courte vie n'est qu'une souffrance et que la mort délivre ! Une famille qui, sur les 6 ou 7 enfants qui lui étaient nés n'a pu en mener un seul au-delà de 5 ans !

Et combien de familles dont les liens sont rompus par suite du dégoût et du mépris inspiré par l'ivrogne à sa femme et à ses enfants ! Et souvent aussi, par suite de l'inconduite scandaleuse du buveur !

Et puis ce sont les rixes, aboutissant parfois au crime idiot de l'homme ivre, inconscient ! Ce fut un tel crime qui, avant la guerre suscita dans la population de Moorea une pétition de toute la population honorable contre les patentés de vendeurs de vin.

Vous ne verrez ici, Monsieur le gouverneur, aucun désir déplacé de vouloir m'impliquer où je n'ai que faire ; aucune intention de critique. Mais avec l'expérience que j'ai acquise, devant la menace de cette vague de déchéance morale et physique que ces patentés vont faire déferler sur l'île, et à la perspective de la ruine intellectuelle, morale et matérielle qui va en résulter, au projet du commerçant, avais-je le droit de me taire ? Ne devais-je pas faire entendre le cri d'alarme ?

PASTEUR OCTAIVE MOREAU  
PRÉSIDENT DU CONSEIL SUPÉRIEUR  
DES ÉGLISES TAHITIENNES  
(11 MARS 1934).